

Dodatok č. 1
k
D O H O D E
číslo: 20/13/54E/303

o poskytnutí finančného príspevku – Opatrenie č. 2
v rámci projektu „Prvá pomoc“
podľa § 54 ods. 1 písm. e) zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení
niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov
(ďalej len „dohoda“)

medzi

Úradom práce sociálnych vecí a rodiny Trenčín
sídlo M.R.Štefánika 20, 911 01 Trenčín
zastúpeným riaditeľom Ing. Boris Ilkyw
IČO 30794536 DIČ 2021777780
Bankové spojenie: SK48 8180 0000 0070 0053 0636 [Štátna pokladnica]
(ďalej len „úrad“)

a

samostatne zárobkovo činnou osobou
názov Ing. Lazhar Hassouna - Halimex
sídlo Bratislavská 2051, 911 05 Trenčín
IČO 30352096 DIČ 3020001908
SK NACE Rev2 (kód/text hospodárskej činnosti) 46310 - Veľkoobch.s ovocím,zel.
Bankové spojenie: IBAN SK60 1100 0000 0026 2027 0609
1100 - Tatra banka, a.s.
(ďalej len „SZČO“)
a
(spoločne „účastníci dohody“)

Článok I

Účel dodatku

1. Účelom dodatku je zmena práv a povinností účastníkov dohody uzatvorenej dňa 21.04.2020.

Článok II

Predmet dodatku

Účastníci dohody sa dohodli, že sa dohoda mení nasledovne:

1. Pôvodné znenie čl. I dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Článok I

Účel a predmet dohody

1. Účelom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody pri poskytovaní finančného príspevku (ďalej len „príspevok“) na podporu SZČO, ktorej v čase vyhlásenia mimoriadnej situácie, núdzového stavu alebo výnimočného stavu na základe opatrenia Úradu verejného zdravotníctva SR poklesli tržby, v rámci projektu „Prvá pomoc“ - Opatrenie č. 2 podľa § 54 ods. 1 písm. e) zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o službách zamestnanosti“), ktorý je financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle:
 - a) *Zákona o službách zamestnanosti,*
 - b) *Oznámenie o možnosti predkladania žiadosti o poskytnutie finančného príspevku 13/2020/§54- PP,*
 - c) *Dočasného rámca pre opatrenia štátnej pomoci na podporu hospodárstva v súčasnej situácii spôsobenej nákazou COVID-19,*
 - d) *SA.56986(2020/N) Schéma štátnej pomoci pre dočasnú pomoc na podporu udržania zamestnanosti a podporu samostatne zárobkovo činných osôb v období situácie spôsobenej nákazou COVID-19 v znení Dodatku č. 1 evidovaného Európskou komisiou pod číslom SA.59280 (2020/PN) (časť 2.1.2).*
2. Predmetom dohody je záväzok úradu poskytovať mesačne príspevok na podporu SZČO, ktorej v čase vyhlásenia mimoriadnej situácie, núdzového stavu alebo výnimočného stavu na základe opatrenia Úradu verejného zdravotníctva SR poklesli tržby, na základe predloženého výkazu pre priznanie príspevku vo výške uvedenej v Článku IV bod 1, 2 a 3 po dobu uvedenú v Článku V bod 1 a záväzok SZČO predkladať mesačne výkaz pre priznanie príspevku.
3. Príspevok je poskytovaný ako štátna pomoc podľa oddielu 3.10. v zmysle podmienok Oznámenia Komisie - Dočasného rámca pre opatrenia štátnej pomoci na podporu hospodárstva v súčasnej situácii spôsobenej nákazou COVID-19 (Ú.v. C91,20.3.2020, C112, 4.4.2020).
4. Príspevok je poskytovaný podľa Časti 2.1.2 v zmysle podmienok Schémy pre dočasnú štátnu pomoc na podporu udržania zamestnanosti a podporu osôb samostatne zárobkovo činných v období situácie spôsobenej nákazou COVID-19.“

2. Pôvodné znenie čl. II dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Článok II Práva a povinnosti SZČO

SZČO sa zaväzuje:

1. Predkladať počas obdobia poskytovania príspevku v zmysle Článku IV bod 1 výkaz pre priznanie príspevku do konca druhého kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, za ktorý sa príspevok poskytuje.
2. Uvádzať do výkazu pre priznanie príspevku čistú mzdu z pracovného pomeru za kalendárny mesiac, za ktorý žiada o poskytnutie príspevku, v prípade, ak má uzatvorený pracovný pomer (nevzťahuje sa na dohody uzatvorené mimo pracovného pomeru.).
3. Umožniť výkon fyzickej kontroly a byť náležite súčinný pri výkone kontroly dodržiavania podmienok tejto dohody a poskytovaní príspevku vrátane jej príloh s orgánmi kontroly úradu a iných subjektov oprávnených vykonávať dohľad, dozor, kontrolu a audit. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu sú najmä: úrad a ním poverené osoby, poskytovateľ nenávratného finančného príspevku a ním poverené osoby, Útvár vnútorného auditu Riadiaceho alebo Sprostredkovateľského orgánu a nimi poverené osoby, Najvyšší kontrolný úrad SR, ním poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány (Úrad vládneho auditu) a osoby poverené na výkon kontroly/auditu, Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov, Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ, osoby prizvané orgánmi v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
4. Podrobiť sa kontrolným úkonom, ktoré budú realizované v zmysle príslušných právnych predpisov SR a EÚ na to oprávnenými osobami a včas poskytovať oprávneným osobám nimi žiadané informácie, sprístupňovať im účtovné knihy, finančné doklady a ostatnú dokumentáciu.
5. Na vyžiadanie úradu **preukázať dodržiavanie podmienok tejto dohody**, umožniť **výkon fyzickej kontroly a poskytovať** pri tejto kontrole **súčinnosť**, a to priebežne po celú dobu platnosti tejto dohody, a to aj po ukončení platnosti tejto dohody až do 31.12.2028.
6. **Uchovávať túto dohodu**, vrátane jej príloh, dodatkov a všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého finančného príspevku až do 31.12.2028.
7. Na vyžiadanie orgánov uvedených v Článku II bod 3 predložiť do 15 kalendárnych dní doklady preukazujúce skutočnosti uvedené v jednotlivých výkazoch pre priznanie príspevku. Poskytnúť úradu súčinnosť, dokumenty a údaje potrebné na kontrolu splnenia podmienok uvedených v Článku VI tejto dohody. Za tieto doklady sa považujú najmä: daňové priznanie, účtovníctvo a pod.
8. Oznámiť úradu každú zmenu okolností a skutočností, ktoré majú vplyv na dohodnuté podmienky v tejto dohode do 15 kalendárnych dní odo dňa, kedy táto skutočnosť nastala.

9. Splniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
 10. Uvádzať v žiadosti a vo všetkých predkladaných výkazoch pre priznanie príspevku pravdivé skutočnosti.“
3. Pôvodné znenie čl. III dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Článok III Práva a povinnosti úradu

Úrad sa zaväzuje:

1. Poskytovať príspevok SZČO, ktorej v čase vyhlásenia mimoriadnej situácie, núdzového stavu alebo výnimočného stavu klesli tržby počas obdobia uvedeného v Článku V, vo výške podľa Článku IV na základe predloženého výkazu pre priznanie príspevku bezodkladne na účet SZČO uvedeného v záhlaví tejto dohody.
 2. V prípade potreby vykonať kontrolu dodržiavania podmienok tejto dohody vrátane kontroly preukazovania výdavkov, kontroly skutočností uvedených vo výkaze pre priznanie príspevku a skutočností uvedených v Článku VI tejto dohody.
 3. V prípade zistenia nedodržania povinností SZČO v zmysle Článku II bod. 2, 3, 4 a 5 vyžadovať vrátenie neoprávnene vyplatených príspevkov.
 4. V prípade, ak sa preukáže, že SZČO uviedol nepravdivé skutočnosti v Článku VI tejto dohody, vyžadovať vrátenie celého poskytnutého príspevku.
 5. Pri používaní verejných prostriedkov zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v zmysle § 19 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“).
4. Pôvodné znenie čl. IV dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Článok IV Výška príspevku, oprávnené výdavky a celková výška príspevku

1. Úrad poskytuje SZČO príspevok mesačne, počas obdobia poskytovania príspevku uvedeného v Článku V tejto dohody na základe predloženého výkazu pre priznanie príspevku vo výške podľa miery poklesu tržieb v zmysle tabuľky:

pokles tržieb (kategórie)	mesačná výška
od 20,00 - 39,99%	270,- eur
od 40,00 - 59,99%	450,- eur
od 60,00 - 79,99%	630,- eur
od 80% a viac	810,- eur

2. Za oprávnený výdavok sa považuje finančný príspevok na úhradu straty príjmu zo zárobkovej činnosti pre SZČO nadväzne na pokles tržieb.
 3. V prípade, ak má SZČO zároveň uzatvorený pracovný pomer, oprávnená výška príspevku zodpovedajúca príslušnému poklesu tržieb sa kráti o sumu čistého príjmu z tohto pracovného pomeru za kalendárny mesiac, za ktorý príspevok žiada.
 4. Celková výška pomoci nesmie presiahnuť limity uvedené v Kapitole 2 bod 2.1 Schémy pre dočasnú štátnu pomoc na podporu udržania zamestnanosti a podporu osôb samostatne zárobkovo činných v období situácie spôsobenej nákazou Covid-19.
 5. SZČO berie na vedomie, že výška príspevku je určená na základe Uznesenia Vlády SR. V prípade, ak nastane zmena výšky príspevku na základe Uznesenia Vlády SR, úrad oznámi SZČO novú výšku príspevku spolu s odkazom na príslušné Uznesenie Vlády SR. SZČO svojim podpisom súhlasí s týmto spôsobom oznámenia výšky príspevku.“
5. Pôvodné znenie čl. V dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

**„Článok V
Oprávnené obdobie a obdobie poskytovania**

1. Príspevok sa poskytuje za obdobie od 13.03.2020 do 31.12.2021.
 2. Úrad si na základe rozhodnutia Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny alebo Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR vyhradzuje právo na zmenu obdobia poskytovania príspevku.“
6. Pôvodné znenie čl. VI dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

**„Článok VI
Čestné vyhlásenie**

SZČO týmto čestne vyhlasuje, že:

1. v súvislosti s vyhlásením mimoriadnej situácie, núdzového stavu alebo výnimočného stavu mu poklesli tržby,
2. bola nemocensky a dôchodkovo poistená (povinne alebo dobrovoľne) v období do 30.06.2020 a poistenie jej trvá aj po tomto dni, alebo jej táto povinnosť vznikla od 01.07.2020 alebo čerpá tzv. odvodové prázdniny; ide o SZČO so začiatkom podnikania v roku 2019 až do posúdenia vzniku povinného sociálneho poistenia k 01.07.2020, resp. k 01.02.2021 alebo so začiatkom podnikania v roku 2020 až do posúdenia vzniku sociálneho poistenia k 01.07.2021,
3. nemá zrušenú alebo pozastavenú živnosť,

4. spĺňa podmienky v zmysle § 70 ods. 7 zákona o službách zamestnanosti, a to tým, že:
 - a) má splnené daňové povinnosti podľa osobitného predpisu¹,
 - b) má splnené povinnosti odvodu preddavku na poistné na verejné zdravotné poistenie, poistného na sociálne poistenie a povinných príspevkov na starobné dôchodkové sporenie,
 - c) neporušil zákaz nelegálneho zamestnávania v období dvoch rokov pred podaním žiadosti o príspevok,
 - d) nemá voči úradu splatné finančné záväzky,
 - e) nie je v konkurze, likvidácii, nútenej správe alebo nemá určený splátkový kalendár podľa osobitného predpisu²,
 - f) nemá evidované neuspokojené nároky svojich zamestnancov vyplývajúce z pracovného pomeru,
 - g) nemá právoplatne uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie alebo trest zákazu prijímať pomoc a podporu poskytovanú z fondov Európskej únie, ak ide o právnickú osobu,
5. nie je voči nemu nárokované vrátenie pomoci na základe predchádzajúceho rozhodnutia Komisie, ktorým bola poskytnutá pomoc označená za nezákonnú a nezlučiteľnú s vnútorným trhom,
6. je subjekt, ktorý vznikol a začal prevádzkovať svoju činnosť najneskôr k 02.09.2020
7. Pôvodné znenie čl. VII dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Článok VII Osobitné podmienky

1. SZČO, ktorej sa poskytujú verejné prostriedky, zodpovedá za hospodárenie s nimi a je povinná pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v zmysle § 19 ods. 3 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
2. Ak SZČO uvedie vo výkaze pre priznanie príspevku a v Článku VI nepravdivé údaje, je povinný vrátiť celý poskytnutý príspevok do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia vyzvania na vrátenie príspevku zo strany úradu.
3. Na účel použitia týchto prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch, najmä § 68 zákona o službách zamestnanosti, zákon č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy, zákon č. 394/2012 Z. z. o obmedzení platieb v hotovosti a zákon č. 374/2014 Z. z. o pohľadávkach štátu a o zmene s doplnení niektorých zákonov.
4. Ak sa pri výkone kontroly na mieste zistí porušenie finančnej disciplíny úrad oznámi porušenie finančnej disciplíny Úradu vládneho auditu, ktorý je oprávnený ukladať a vymáhať odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny.

¹ Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov

² Zákon č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

5. Výkaz pre priznanie príspevku, sa považuje zároveň za žiadosť o úhradu platby.
6. V prípade zmien vyplývajúcich z Uznesenia Vlády SR, schémy pomoci a dočasného rámca, ktoré sa týkajú ustanovení dohody, a majú informačný charakter; najmä: Článok I bod 1, 3 a 4, tejto dohody; úrad oznámi SZČO tieto zmeny spolu s odkazom na Uznesenie Vlády SR, schému pomoci alebo dočasný rámec. SZČO svojim podpisom súhlasí s týmto spôsobom oznámenia zmeny.“
8. Pôvodné znenie čl. VIII dohody sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„Článok VIII Skončenie dohody

1. Túto dohodu je možné ukončiť na základe vzájomnej písomnej dohody účastníkov tejto dohody.
2. Každý z účastníkov dohody je oprávnený odstúpiť od dohody v prípade jej závažného porušenia. Pre platnosť odstúpenia sa vyžaduje písomné oznámenie o odstúpení doručené druhému účastníkovi tejto dohody. Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhému účastníkovi tejto dohody.
3. Za závažné porušenie podmienok tejto dohody sa považuje na strane SZČO porušenie povinností ustanovených v Článku II v bodoch 2 a 10 a na strane úradu porušenie povinností podľa Článku III v bode 1. Odstúpenie od dohody sa netýka nároku na náhradu škody vzniknutej jej porušením.“

Článok III Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou dohody.
2. Ustanovenia dohody, ktoré neboli menené týmto dodatkom ostávajú v platnosti a účinnosti podľa pôvodného znenia dohody.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma účastníkmi dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých úrad dostane jeden rovnopis a SZČO dostane jeden rovnopis.
5. Ak sa niektoré ustanovenie tejto dohody a jej dodatkov stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR, nespôsobí to neplatnosť celej dohody. Účastníci sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel a obsah sledovaný touto dohodou. V prípade zmeny niektorého ustanovenia dohody na základe Uznesenia Vlády SR, zmeny schémy pomoci alebo dočasného rámca sa zmluvné strany dohodli, že úrad práce bude SZČO o zmene informovať a obe zmluvné strany sa zaväzujú postupovať podľa platných predpisov odo dňa ich účinnosti.

6. Účastníci dohody vyhlasujú, že sú oprávnení tento dodatok podpísať, že si ho riadne a dôsledne prečítali a súhlasia s jeho obsahom, neuzavreli ho v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jeho obsahom ho vlastnoručne podpisujú.

..... dňa

Trenčín, dňa 27.11.2020

Za SZČO:

Za úrad:

.....
Lazhar Hassouna, Lazhar Hassouna
SZČO
(meno, priezvisko, podpis)

.....
Ing. Boris Ilkyw
riaditeľ ÚPSVaR Trenčín